

Acts 1

Interlinear Bible — King James Version

Greek text with English translation and Strong's numbers

1 The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ποιεῖν περὶ πάντων
G3588 The former G3303 G4413 treatise G3056 have I made G4160 of G4012 all G3956
ὧ Θεόφιλε ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε
G5599 O G2321 Theophilus G3739 began G756 G3588 that Jesus G2424 have I made G4160 both G5037
καὶ διδάσκειν
and G2532 teach G1321

2 Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:

ἄχρι οὗς ἡμέρας ἐντειλάμενος τοῖς
Until G891 in which G3739 the day G2250 had given commandments G1781 G3588
ἀποστόλοις διὰ πνεύματος ἁγίου οὗς
unto the apostles G652 after that he through G1223 Ghost G4151 the Holy G40 in which G3739
ἐξελέξατο ἀνελήφθη
he had chosen G1586 he was taken up G353

3 To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα μετὰ τὸ
To whom **also** **he shewed** **himself** **alive** **after** G3588
G3739 G2532 G3936 G1438 G2198 G3326

παθεῖν αὐτοῖς ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις δι'
passion **his** **by** **many** **infallible proofs** G1223
G3958 G846 G1722 G4183 G5039

ἡμερῶν τεσσαράκοντα ὄπτανόμενος αὐτοῖς καὶ
days **forty** **being seen** **his** **also**
G2250 G5062 G3700 G846 G2532

λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ.
speaking G3588 **of the things pertaining** G3588 **to the kingdom** G3588 **of God**
G3004 G4012 G932 G2316

4 And, being assembled together with them, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, saith he, ye have heard of me.

καὶ συναλιζόμενος παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ
And **being assembled together** **them commanded** **them** **from**
G2532 G4871 G3853 G846 G575

Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι ἀλλὰ περιμένειν
Jerusalem **not** **depart** **but** **wait**
G2414 G3361 G5563 G235 G4037

τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς ἣν ἠκούσατέ
G3588 **for the promise** G3588 **of the Father** **which** **saith he ye have heard**
G1860 G3962 G3739 G191

μου
of me
G3450

5 For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

ὅτι Ἰωάννης μὲν βαπτισθήσεσθε ὕδατι ὑμεῖς
For **John** **truly** **baptized** **with water** **ye**
G3754 G2491 G3303 G907 G5204 G5210
δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν πνεύματι ἁγίῳ οὐ μετὰ
but **baptized** **with** **Ghost** **the Holy** **not** **many**
G1161 G907 G1722 G4151 G40 G3756 G3326
πολλὰς ταύτας ἡμέρας
G4183 G3778 **days**
G2250

6 When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες ἐπήρωτων αὐτὸν
G3588 **When** **they therefore** **were come together** **they asked** **of him**
G3303 G3767 G4905 G1905 G846
λέγοντες Κύριε εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ
saying **Lord** G1487 **at** G3588 **time** **this**
G3004 G2962 G1722 G5550 G5129
ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραὴλ
restore again G3588 **the kingdom** G3588 **to Israel**
G600 G932 G2474

7 And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς Οὐχ ὑμῶν ἐστὶν
he said **And** **unto** **them** **not** **for you** **It is**
G2036 G1161 G4314 G846 G3756 G5216 G2076
γινῶναι χρόνους ἢ καιροὺς οὓς ὁ πατὴρ
to know **the times** **or** **the seasons** **which** G3588 **the Father**
G1097 G5550 G2228 G2540 G3739 G3962
ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ
hath put **in** G3588 **his own** **power**
G5087 G1722 G2398 G1849

8 But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

ἀλλὰ λήψεσθε δύναμιν ἐπελθόντος τοῦ
But **ye shall receive** **power** **is come** G3588
G235 G2983 G1411 G1904

ἀγίου πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς καὶ ἔσεσθέ μοι
after that the Holy **Ghost** **upon** **you** **and** **ye shall be** **unto me**
G40 G4151 G1909 G5209 G2532 G2071 G3427

μάρτυρες ἐν τε Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν πάσῃ τῇ
witnesses **in** **both** **Jerusalem** **and** **in** **all** G3588
G3144 G1722 G5037 G2419 G2532 G1722 G3956

Ἰουδαία καὶ Σαμαρεία καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς
Judaea **and** **in Samaria** **and** **unto** **the uttermost part** G3588
G2449 G2532 G4540 G2532 G2193 G2078

γῆς
of the earth
G1093

9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

καὶ ταῦτα εἰπὼν βλέπόντων αὐτῶν
And **these things** **when he had spoken** **beheld** **him**
G2532 G5023 G2036 G991 G846

ἐπήρθη καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν αὐτῶν ἀπὸ τῶν
he was taken up **And** **a cloud** **received** **him** **out of** G3588
G1869 G2532 G3507 G5274 G846 G575

ὀφθαλμῶν αὐτῶν
sight **him**
G3788 G846

10 And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;

καὶ ὥς ἀτενίζοντες ἦσαν εἰς τὸν
And **while** **they looked stedfastly** **toward**
G2532 G5613 G816 G2258 G1519 G3588
οὐρανὸν πορευομένου αὐτοῖς καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες
heaven **went up** **as he** **And** **behold** **men**
G3772 G4198 G846 G2532 G2400 G435
δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς ἐν ἐσθήτι λευκῇ,
two **stood by** **as he** **them in** **apparel** **white**
G1417 G3936 G846 G1722 G2066 G3022

11 Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.

ὃν καὶ εἶπον, Ἄνδρες Γαλιλαῖοι τί ἐστήκατε
Which **also** **said** **Ye men** **of Galilee** **why** **stand ye**
G3739 G2532 G2036 G435 G1057 G5101 G2476
ἐμβλέποντες εἰς τὸν οὐρανὸν οὗτος τὸν
gazing up **into** **which** **heaven** **this same** **which**
G1689 G1519 G3588 G3772 G3778 G3588
Ἰησοῦς τὸν ἀναληφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν
Jesus **which** **is taken up** **from** **you** **into** **which**
G2424 G3588 G353 G575 G5216 G1519 G3588
οὐρανὸν οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον
heaven **so** **come** **Which** **in like manner as**
G3772 G3779 G2064 G3739 G5158
ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν
ye have seen **him** **go** **into** **which**
G2300 G846 G4198 G1519 G3588
οὐρανὸν
heaven
G3772

12 Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.

Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ ἀπὸ ὄρους
Then **returned they** **unto** **Jerusalem** **from** **the mount**
G5119 G5290 G1519 G2419 G575 G3735
τοῦ καλουμένου Ἑλαιῶνος ὃ ἐστὶν ἐγγὺς
G3588 **called** **Olivet** **which** **is** **from**
G2564 G1638 G3739 G2076 G1451
Ἱερουσαλήμ σαββάτου ἔχον ὁδόν
Jerusalem **a sabbath** **day's journey** G3598
G2419 G4521 G2192

13 And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James.

καὶ ὅτε εἰσῆλθον ἀνέβησαν εἰς τὸ ὑπερῶον
And **when** **they were come in** **they went up** **into** G3588 **an upper room**
G2532 G3753 G1525 G305 G1519 G5253
οὗ ἦσαν καταμένοντες ὃ τε Πέτρος καὶ
where **abode** G2650 G3588 **both** **Peter** **And**
G3757 G2258 G5037 G4074 G2532
Ἰακώβου καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας Φίλιππος
James **And** **John** **And** **Andrew** **Philip**
G2385 G2532 G2491 G2532 G406 G5376
καὶ Θωμᾶς Βαρθολομαῖος καὶ Ματθαῖος,
And **Thomas** **Bartholomew** **And** **Matthew**
G2532 G2381 G918 G2532 G3156
Ἰακώβου Ἀλφαίου καὶ Σίμων ὁ ζηλωτὴς καὶ
James **the son of Alphaeus** **And** **Simon** G3588 **Zelotes** **And**
G2385 G256 G2532 G4613 G2208 G2532
Ἰούδας Ἰακώβου
Judas **James**
G2455 G2385

14 These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

οὗτοι πάντες ἦσαν προσκατεροῦντες

These
G3778

all
G3956

continued
G2258

G4342

ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει, σὺν

with one accord
G3661

G3588

in prayer
G4335

and
G2532

G3588

supplication
G1162

with
G4862

γυναιξὶν καὶ Μαρίας τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ καὶ

the women
G1135

and
G2532

Mary
G3137

G3588

the mother
G3384

G3588

of Jesus
G2424

and
G2532

σὺν τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ

with
G4862

G3588

brethren
G80

his
G846

15 And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)

Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἀναστὰς Πέτρος

And
G2532

in
G1722

G3588

days
G2250

G3778

stood up
G450

Peter
G4074

ἐν μέσῳ τῶν μαθητῶν εἶπεν ἦν τε ὄχλος

in
G1722

the midst
G3319

G3588

of the disciples
G3101

and said
G2036

were
G2258

G5037

(the number
G3793

ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ ὡς ἑκατὸν εἴκοσιν,

of names
G3686

together
G1909

G3588

G846

about
G5613

an hundred
G1540

and twenty
G1501

16 Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.

Ἄνδρες ἀδελφοί ἔδει πληρωθῆναι τὸν γραφὴν
Men **and brethren** **must** **needs have been fulfilled** **which** **scripture**
G435 G80 G1163 G4137 G3588 G1124

ταύτην, ἣν προεἶπεν τὸν πνεῦμα τὸν ἅγιον
G3778 **which** **spake before** **which** **Ghost** **which** **the Holy**
G3739 G4277 G3588 G4151 G3588 G40

διὰ στόματος Δαβὶδ, περὶ Ἰούδα τὸν
by **the mouth** **of David** **concerning** **Judas** **which**
G1223 G4750 G1138 G4012 G2455 G3588

γενομένου ὁδηγοῦ τὸν συλλαβοῦσιν τὸν
was **guide** **which** **to them that took** **which**
G1096 G3595 G3588 G4815 G3588

Ἰησοῦν
Jesus
G2424

17 For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.

ὅτι κατηριθμημένος ἦν σὺν ἡμῖν καὶ ἔλαχεν
For **numbered** **he was** **with** **us** **and** **had obtained**
G3754 G2674 G2258 G4862 G2254 G2532 G2975

τὸν κλῆρον τῆς διακονίας ταύτης
G3588 **part** G3588 **ministry** G3778
G2819 G1248

18 Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.

Οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ τοῦ
this man G3778 Now G3303 G3767 purchased G2932 a field G5564 with G1537 G3588
μισθοῦ τῆς ἀδικίας καὶ πρηνὲς γενόμενος
the reward G3408 G3588 of iniquity G93 and G2532 headlong G4248 falling G1096
ἐλάκησεν μέσος καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ
he burst asunder G2997 in the midst G3319 and G2532 gushed out G1632 all G3956 G3588
σπλάγχνα αὐτοῦ·
bowels G4698 his G846

19 And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood.

καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν
And G2532 known G1110 it was G1096 unto all G3956 G3588 the dwellers G2730
Ἱερουσαλὴμ ὥστε κληθῆναι τὸ Χωρίον ἐκεῖνο
at Jerusalem G2419 insomuch as G5620 is called G2564 G3588 field G5564 that G1565
τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμά, τοῦτ'
G3588 proper G2398 tongue G1258 in their G846 Aceldama G184 G5124
ἔστιν Χωρίον Αἵματος
G2076 field G5564 of blood G129

20 For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.

Γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ ψαλμῶν Γενηθήτω ἡ
it is written G1125 For G1063 in G1722 the book G976 of Psalms G5568 Let G1096 G3588
ἔπαυλις αὐτοῦ ἔρημος καὶ μὴ ἔστω ὁ
habitation G1886 his G846 desolate G2048 and G2532 no man G3361 let G2077 G3588
κατοικῶν ἐν αὐτοῦ καὶ τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ
 dwell G2730 in G1722 his G846 and G2532 G3588 bishoprick G1984 his G846
λάβοι ἕτερος
let G2983 another G2087

21 Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,

δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν ἐν
G1163 Wherefore G3767 G3588 which have companied G4905 with us G2254 men G435 that G1722
παντὶ χρόνῳ ἐν ᾧ εἰσῆλθεν καὶ ἐξῆλθεν ἐφ'
all G3956 the time G5550 that G1722 G3739 in G1525 and G2532 out G1831 among G1909
ἡμᾶς ὁ κύριος Ἰησοῦς
us G2248 G3588 the Lord G2962 Jesus G2424

22 Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.

ἀρξάμενος ἀφ' τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως
Beginning **from** **the baptism** **of John** **unto**
G756 G575 G3588 G908 G2491 G2193

τῆς ἡμέρας ἧς ἀνελήφθη ἀφ' ἡμῶν μάρτυρα
that same day **that** **he was taken up** **from** **us** **to be a witness**
G3588 G2250 G3739 G353 G575 G2257 G3144

τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ γενέσθαι σὺν ἡμῖν ἓνα
resurrection **of his** **be ordained** **with** **us** **one**
G3588 G386 G846 G1096 G4862 G2254 G1520

τούτων
G5130

23 And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

καὶ ἔστησαν δύο Ἰωσὴφ τὸν καλούμενον
And **they appointed** **two** **Joseph** **called**
G2532 G2476 G1417 G2501 G3588 G2564

Βαρσαβᾶν ὃς ἐπεκλήθη Ἰοῦστος καὶ Μαθθίαν
Barsabas **who** **was surnamed** **Justus** **And** **Matthias**
G923 G3739 G1941 G2459 G2532 G3159

24 And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all men, shew whether of these two thou hast chosen,

καὶ προσευξάμενοι εἶπον, Σὺ κύριε
And **they prayed** **and said** **Thou** **Lord**
G2532 G4336 G2036 G4771 G2962

καρδιογνώστα πάντων ἀνάδειξον ἐκ τούτων
which knowest the hearts **of all** **men shew** **of** **these**
G2589 G3956 G322 G1537 G5130

τῶν δύο ἓνα ὃν ἐξελέξω
two **whether** **thou hast chosen**
G3588 G1417 G1520 G3739 G1586

25 That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.

λαβεῖν τὸν κλῆρον τῆς διακονίας ταύτης
That he may take G2983 G3588 **part** G2819 G3588 **ministry** G1248 G3778
καὶ ἀποστολῆς ἐξ ἧς παρέβη Ἰούδας
and G2532 **apostleship** G651 **from** G1537 **which** G3739 **by transgression fell** G3845 **Judas** G2455
πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον
that he might go G4198 **to** G1519 G3588 **place** G5117 G3588 **his own** G2398

26 And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

καὶ ἔδωκαν κλῆρος αὐτῶν, καὶ ἔπεσεν ὁ
And G2532 **they gave forth** G1325 **lots** G2819 **their** G846 **And** G2532 **fell** G4098 G3588
κλῆρος ἐπὶ Ματθίαν, καὶ συγκατεψηφίσθη
lots G2819 **upon** G1909 **Matthias** G3159 **And** G2532 **he was numbered** G4785
μετὰ τῶν ἑνδεκα ἀποστόλων
with G3326 G3588 **the eleven** G1733 **apostles** G652

From KJV Study • kjevstudy.org